



SILVER SCHOOLS SREBRNE SZKOŁY



u. fond
na podporu
umenia

ateliér kov a šperk
>S+M+L_XL

S+M+L_XL

Pracownia Metalu i Biżuterii

Akademia Sztuk Pięknych

i Projektowania w Bratysławie

Słowacja

W ciągu 30 lat swojego istnienia, S+M+L_XL – PRACOWNIA METALU I BIŻUTERII przeszła dynamiczny rozwój. Zakres programu studiów – od biżuterii artystycznej, tworzenia obiektów do projektów architektonicznych, od zadań eksperymentalnych do emocjonalnych – stanowi wyjątkowe doświadczenie dla studentów.

Pracownia została założona na Akademii Sztuk Pięknych i Projektowania w Bratysławie w 1990 roku (program studiów rozpoczął się w 1991 roku). Kierował nią Anton Cepka, jedna z ikon światowej biżuterii artystycznej. Jego artystyczny dorobek był prezentowany w Pinakothek der Moderne w Monachium w 2015 roku. Od 1995 roku pracownią kieruje architekt i projektant biżuterii Karol Weisslechner. Wraz z adiunktami – Kristýną Španihelovą i Matúšem Cepką – towarzyszą studentom w drodze do osiągnięcia własnej ekspresji artystycznej. Nowy zakres programu nauczania w pracowni objął realizację pomysłów z dziedziny architektury oraz przyniósł fascynację biżuterią jako medium mającym bezpośredni wpływ na odbiorcę / użytkownika.

Legnicki Festiwal  srebro  silver

Wystawa zrealizowana w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO, w dniach 4 maja – 20 czerwca 2021 r. w Legnicy dzięki pomocy finansowej Prezydenta Miasta Legnicy.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Exhibition realised in the framework of The Legnica Jewellery Festival SILVER from 4th May to 20th June 2021; organised with the support of the Mayor of Legnica City.

Co-financed by the Ministry of Culture, National Heritage and Sport from the Culture Promotion Fund.

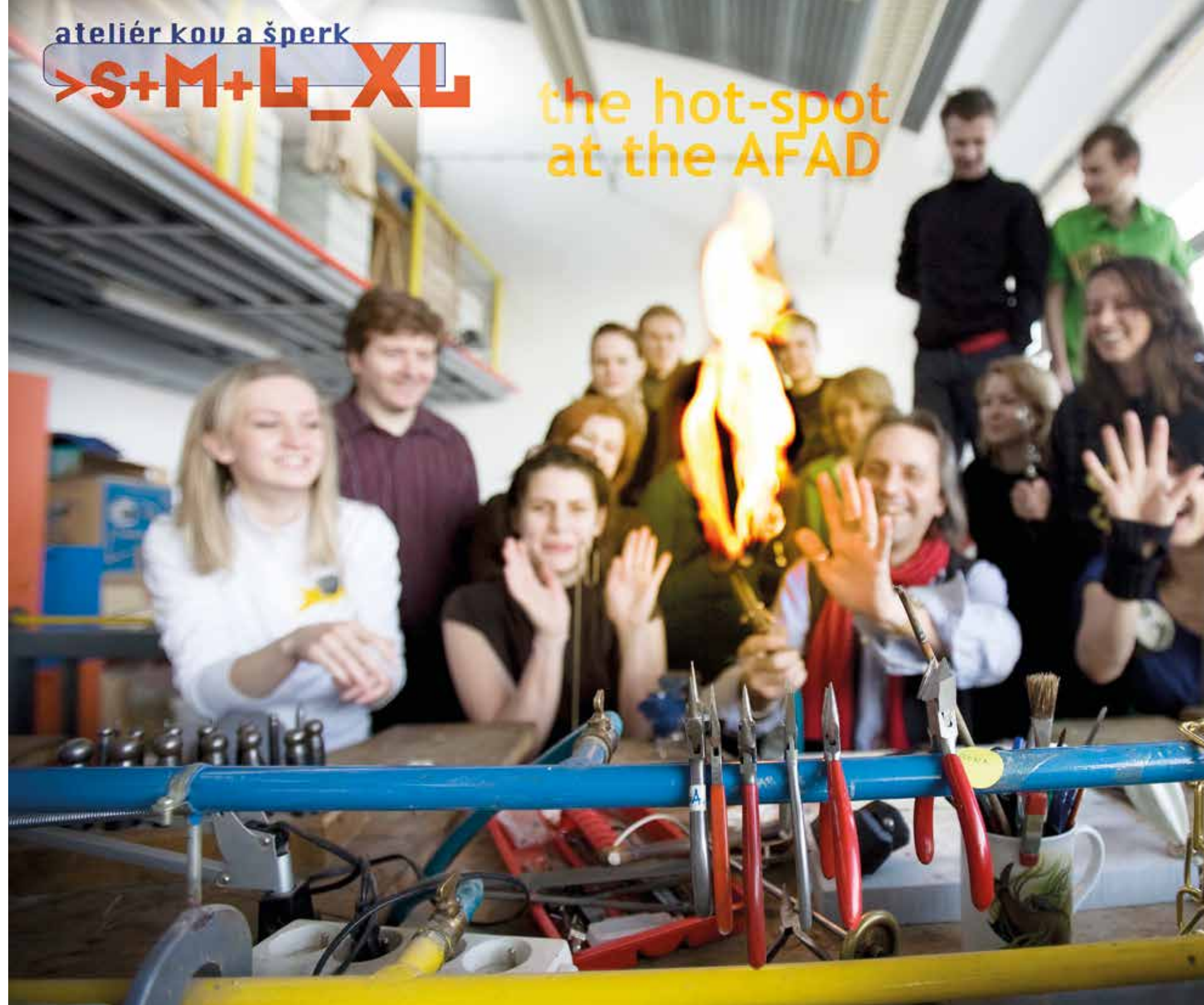
Dofinansowano z publicznych środków Słowackiej Rady Sztuki.

Supported with public funding by Slovak Arts Council.

S + M + L_XL – PRACOWNIA METALU I BIŻUTERII koncentruje się na rozwijaniu konceptualnego podejścia do tworzenia biżuterii artystycznej, postrzeganego w kontekście pewnej formy refleksji i uczestnictwa w komunikacji międzyludzkiej. Sama biżuteria jest rozumiana jako samodzielnie ewoluujące medium artystyczne, rozwijające się równolegle do innych dyscyplin sztuki, podlegające ich wpływowi i na nie oddziałujące. Programy 4-letnich studiów licencjackich i 2-letnich studiów magisterskich dopełniają sztuki wizualne, architektura, film, moda i design. Taki sam nacisk kładzie się na kreatywne rzemiosło i techniki rękodzielnicze postrzegane jako dziedzictwo kulturowe, niosące potencjał wzbudzania silnych emocjonalnych reakcji. Studenci pracują z różnymi materiałami, ale najważniejsza jest praca z metalem. Ważną rolę odgrywa również percepcja ciała ludzkiego na różnych poziomach, wzajemne oddziaływanie i interakcja między ciałem a biżuterią.

Podczas dyskusji w grupie uczniowie uczą się komunikować, ilustrować i uzasadniać własne obserwacje i wizje, ale także reagować na pomysły innych. Pracownia oferuje studentom dużą swobodę w osiąganiu osobistych celów i oczekuje od nich indywidualnej motywacji, otwartości na eksperymenty i gotowości do zmiany dotychczasowych postaw.

Pracownia stawia sobie za cel wspieranie poczucia wspólnoty studentów, zachęcanie do rozmowy i dyskusji nie tylko na temat procesu twórczego, co pomaga stworzyć pozytywną strukturę społeczną, wzmacnia intelektualne zaplecze i kunszt rzemieślniczy studentów, a także motywuje ich do wszech-



stronnego rozumienia zadania i formułowania własnych poglądów poprzez proces twórczy. Integralną częścią studiów są wykłady, warsztaty i seminaria profesorów wizytujących.

Bratysławska pracownia jest jedną z najmłodszych w krajobrazie europejskich szkół prowadzących kształcenie akademickie w dziedzinie biżuterii. Absolwenci z powodzeniem wkraczają na europejską scenę jubilerską z własnymi projektami. Oprócz wystaw na światowych forach (Monachijski Tydzień Biżuterii, Targi Sztuki Sieraad w Amsterdamie), mają także wiele indywidualnych osiągnięć w znanych imprezach (Schmuck w Monachium, Targi Sztuki JOYA w Barcelonie, Legnicki Festiwal SREBRO czy Nagroda Absolwenta Marzee w Nijmegen). Ważnym wydarzeniem skierowanym do absolwentów, organizowanym we współpracy z Pracownią S+M+L_XL - METAL I BIŻUTERIA jest, odbywająca się co dwa lata w Bratysławie, międzynarodowa konferencja ŠperkStret (Spotkania z Biżuterią), poświęcona aktualnym zagadnieniom z dziedziny biżuterii artystycznej w międzynarodowym kontekście.

Mária Hriešik Nepšinská



S+M+L_XL

Metal And Jewellery Studio Academy of Fine Arts and Design in Bratislava Slovakia

In 30 years of its existence, the S + M + L_XL – METAL AND JEWELRY Studio has gone through a dynamic development. The scope of the study programme, from art jewellery, object-making to architecture projects, represents a unique experience for the students in education, from experimental to emotional assignments.

The studio was founded at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava in 1990 (the study programme was launched in 1991). Its head was Anton Cepka, one of the icons of world art jewellery. His lifetime work was presented at the Pinakothek der Moderne in Munich in 2015. Architect and jewellery designer Karol Weisslechner has headed the studio since 1995 and, together with his assistant professors Kristýna Španihelová and Matúš Cepka, they follow the students' path to achieve their own artistic expression. Architectural ideas and fascination with jewellery as a medium with a direct impact on the viewer / wearer, influenced the new programme and scope of creativity.

The S + M + L_XL – METAL AND JEWELRY Studio focuses on developing a conceptual approach to artistic creation of jewellery perceived in the context of a certain form of reflection and participation in

human communication. Jewellery is perceived as an independently evolved art medium. Its development is parallel to what is happening in other artistic disciplines, and they interact with each other. The 4-year bachelor's and 2-year master's degree programmes are complemented by visual art, architecture, film, fashion, and design. The same emphasis is placed on creative craftsmanship and handicraft techniques perceived as a cultural heritage with references or traces that can arouse innermost feelings. The students use different materials, but work with metal is paramount. The perception of the human body at various levels, interplay and the interaction between the body and jewellery also play an important role.

During group discussions, the students learn to communicate, illustrate and justify their own observations and visions, but also respond to other ideas. The studio offers the students a great deal of freedom in achieving their personal goals and expects them to be personally motivated, open to experimentation and ready to abandon familiar attitudes.

The study is designed to support the collective spirit of students, to encourage communication and discussion not only about the creative process, which helps to create a positive social structure. It enhances the students' intellectual background and craftsmanship, encourages their ability to grasp the assignment comprehensively and formulate their own views through the creative process. Lectures, workshops and seminars of visiting professors are an integral part of the study.

The Bratislava studio is one of the youngest on the landscape of European schools providing academic



training in jewellery. The graduates successfully enter the European jewellery scene with their own projects. In addition to exhibitions at world forums (Munich Jewellery Week, Sieraad Art Fair Amsterdam), there are many individual achievements at well-known events (Schmuck in Munich, JOYA Barcelona Art Fair, Legnica Jewellery Festival SILVER or Marzee Graduate Prize in Nijmegen). An important event of the graduates organised in cooperation with the S + M + L_XL – METAL AND JEWELLERY Studio is the international biennial conference ŠperkStret (JewelleryMeeting) in Bratislava, which reflects the current themes of art jewellery in international context.

Mária Hriešik Nepšínská

30 rokov ATELIÉRU S + M + L_XL - KOV A ŠPERK Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave, Slovensko

Za 30 rokov existencie prešiel Ateliér S+M+L_XL – KOV A ŠPERK dynamickým vývojom. Rozsah študijného programu od tvorby šperkov, objektov až k projektom do architektúry, predstavuje pre študentov jedinečný zážitok z procesov vzdelávania v tomto odbore od experimentálnych úloh až po emocionálne.

Ateliér vznikol na Vysokej škole výtvarných umení v Bratislave v roku 1991 pod vedením Antona Cepku, ktorý patrí k ikonickým osobnostiam svetového autorského šperku. /Jeho celoživotné dielo bolo v

roku 2015 prezentované v Pinakothek der Moderne v Mníchove./ Od roku 1995 prevzal vedenie ateliéru architekt a šperkár Karol Weisslechner, ktorý dodnes spolu s asistentmi Kristýnou Španihelovou a Matúšom Cepkom, sprevádzajú študentov na ich ceste štúdiom a hľadania vlastného výrazového repertoáru. Architektonické myslenie, ale aj fascinácia šperkom ako médium s priamym dosahom na diváka/nositeľa, ovplyvnili nový program i rozsah kreatívneho záberu. Ateliér S + M + L_XL – KOV A ŠPERK je zameraný na rozvíjanie konceptuálneho prístupu k tvorbe nielen autorského šperku, chápaného v kontexte určitej formy reflexie a účasti na ľudskej komunikácii. Šperk je vnímaný ako autonómne a dospelé výtvarné médium, ktorého vývoj je paralelný s dianím v ostatných umeleckých sférach, pričom sa navzájom ovplyvňujú. 4-ročné bakalárske a 2-ročné magisterské štúdium je preto podporované informáciami z oblasti vizuálneho umenia, architektúry, filmu, módy, dizajnu. Rovnaký dôraz sa kladie na remeslo a manuálne techniky, vnímané ako dedičstvo s kultúrnym pozadím, obsahujúce odkazy či stopy, ktoré sa môžu stať spúšťačom podvedomých pocitových porozumení. V dielach študentov možno nájsť množstvo rôznorodých materiálov, no prvoradým zostáva práca s kovom. Dôležitú rolu zohráva aj vnímanie ľudského tela v rôznych rovinách, súhra i vzájomné ovplyvňovanie tela a šperku. Počas pravidelných diskusií sa študenti učia komunikovať, ilustrovať a odôvodňovať vlastné postrehy a vízie, no tiež reagovať na vízie iných. Ateliér ponúka študentom pri dosahovaní individuálnych cieľov veľkú mieru slobody a očakáva od nich osobnú motiváciu, otvorený experimentálny prístup a pripravenosť opustiť známe postoje.



Štúdium je koncipované tak, aby podporovalo kolektívneho ducha študentov, vyzýva k vzájomnej komunikácii a diskusiám nielen o procesoch tvorby, ktoré napomáhajú vytvoreniu pozitívnej sociálnej štruktúry. Študenti prostredníctvom nich rozvíjajú intelektuálnu aj remeselnú-realizačnú stránku, sú vedení k tomu, aby nadobudli schopnosť uchopiť zadanie komplexne od formulovania vlastného názoru cez kreatívny proces tvorby a praktickú realizáciu. Integrálnou súčasťou štúdia sú prednášky, workshopy a semináre hostujúcich profesorov.

Na mape európskych škôl s akademickou výučbou šperku patrí bratislavský ateliér medzi najmladšie, no absolventi ateliéru svojimi autorskými projektmi úspešne vstupujú na európsku šperkársku scénu. Okrem prezentačných aktivít na svetových fórach (Munich Jewellery Week, Sieraad Art Fair Amsterdam), sú to mnohé individuálne úspechy na známych podujatiach (Schmuck v Mníchove, JOYA Barcelona Art Fair, Legnica Jewellery Festival alebo Marzee Graduate prize v Nijmegene). Významnou pravidelnou akciou v dramaturgii absolventov, v spolupráci s ateliérom S + M + L_XL – KOV A ŠPERK, je medzinárodná bienálna konferencia ŠperkStret v Bratislave, reflektujúca súčasné témy autorského šperku v medzinárodnom kontexte.

Mária Hriešik Nepšínská

Studenci / Students:

Nina Abramovičová

Petra Arbetová

Lucia Babjaková

Lucia Bartková

Jana Bálik Némethová

Matej Bezúch

Kristína Blišťanová

Klára Chytilová

Mia Čopíková

Vincent Durbák

Andrea Ďurianová

Daniela Mládenková Holúbková

Nicola Horečková

Eva Hudecová

Barbora Jamrichová

Anna Juhárova

Viktor Kováč

Vladiíra Labudová

Daniela Novosadová

Veronika Opavská

Dorota Sloviaková

Simona Svitková

Katarína Defeo Fiúza Šipošová

Zuzana Šuleřová

Doktorantka / PhD student:

Jana Machatová

Wykładowcy / Lecturers:

Matúš Cepka

Mária Hriešik Nepšinská

Kristýna Španihelová

Karol Weisslechner





Karol Weisslechner

Z cyklu *Gwiezdny pył* brosza, srebro, żywica syntetyczna, płatki złota, marmur, pigment, patyna, 72 x 68 x 18 mm, 2020

Star Dust cycle brooch, silver, synthetic resin, gold leaf, marble, pigment, patina, 72 x 68 x 18 mm, 2020



Mária Hriešik Nepšinská

Powiedz Ser z cyklu: *Jak zdarta płyta* naszyjnik, płyty, gazeta, lakier do paznokci, mosiądz, patyna, nylon, 90 x 550 x 10 mm, 2019

Say Cheese from the cycle: *Like a broken record* necklace, LP records, newspaper, nail polish, brass, patina, nylon, 90 x 550 x 10 mm, 2019

Błogość z cyklu: *Jak zdarta płyta* naszyjnik, płyty, gazeta, lakier do paznokci, mosiądz, patyna, nylon, 100 x 440 x 10 mm, 2019

Bliss from the cycle: *Like a broken record* necklace, LP records, newspaper, nail polish, brass, patina, nylon, 100 x 440 x 10 mm, 2019



Matúš Cepka

Kinetyka bransoleta, stal nierdzewna, mosiądz, 75 x 80 x 18 mm, 1998

Kinetics bracelet, stainless steel, brass, 75 x 80 x 18 mm, 1998



Kristýna Španihelová

Z cyklu *Anima* brosza, kość, srebro, 110 x 60 x 42 mm, 2011

Anima cycle brooch, bone, silver, 110 x 60 x 42 mm, 2011



Andrea Ďurianová

Zamki z powietrza brosza, srebro, złoto płatkowe, 65 x 40 x 18 mm, 2008

Air castles brooch, silver, gold foil, 65 x 40 x 18 mm, 2008

Budować brosza, stal nierdzewna, 42 x 42 x 18 mm, 2012

Build up brooch, stainless steel, 42 x 42 x 18 mm, 2012



Klára Chytilová

Bratislove pierścień, kamień, emalia, mosiądz, 43 x 43 mm, 2019

Bratislove ring, stone, enamel, brass, 43 x 43 mm, 2019

Bratislove pierścień, kamień, emalia, mosiądz, 46 x 38 mm, 2019

Bratislove ring, stone, enamel, brass, 46 x 38 mm, 2019

Bratislove pierścień, kamień, emalia, mosiądz, 44 x 35 mm, 2019

Bratislove ring, stone, enamel, brass, 44 x 35 mm, 2019



Anna Juhárova

Corvus wisior, drewno, czarne perły, 50 x 85 x 35 mm, 2020

Corvus pendant, wood, black pearls, 50 x 85 x 35 mm, 2020

Corvus brosza, drewno, czarne perły, 50 x 85 x 35 mm, 2020

Corvus brooch, wood, black pearls, 50 x 85 x 35 mm, 2020



Dorota Sloviaková

Opowieść pierścien, aluminium, patyna, 74 x 38 mm, 2017

Story ring, aluminium, patina, 74 x 38 mm, 2017

Opowieść pierścień, aluminium, patyna, 65 x 60 x 35 mm, 2017

Story ring, aluminium, patina, 65 x 60 x 35 mm, 2017



Barbora Jamrichová

Materialność brosza, drewno, tkanina, stal, 90 x 120 x 12 mm, 2016

Materiality brooch, wood, textile, steel, 90 x 120 x 12 mm, 2016

Materialność brosza, drewno, tkanina, stal, 90 x 120 x 12 mm, 2016

Materiality brooch, wood, textile, steel, 90 x 120 x 12 mm, 2016

Materialność brosza, drewno, tkanina, stal, 90 x 65 x 35 mm, 2016

Materiality brooch, wood, textile, steel, 90 x 65 x 35 mm, 2016



Jana Bálik Némethová

TalizMan pierścień, srebro, tkanina, włosy, 60 x 60 x 40 mm, 2005

TalizMan ring, silver, textile, hair, 60 x 60 x 40 mm, 2005

TalizMan pierścień, srebro, tkanina, włosy, 60 x 40 mm, 2005

TalizMan ring, silver, textile, hair, 60 x 40 mm, 2005

TalizMan pierścień, srebro, tkanina, włosy, 55 x 65 x 40 mm, 2005

TalizMan ring, silver, textile, hair, 55 x 65 x 40 mm, 2005



Daniela Mládenková Holúbková

Natura pierścień, srebro, żywica syntetyczna, czeski granat, 140 x 50 x 5 mm, 1998

Nature ring, silver, synthetic resin, czech grenade, 140 x 50 x 5 mm, 1998

Natura pierścień, miedź, żywica syntetyczna, nasiona, 40 x 50 x 5 mm, 1998

Nature ring, silver, copper, synthetic resin, natural seeds, 40 x 50 x 5 mm, 1998



Eva Hudecová

Masowa indywidualność brosza, plastik, druk 3D, 112 x 77 x 10 mm, 2019

Mass Individuality brooch, plastic, 3D print, 112 x 77 x 10 mm, 2019

Masowa indywidualność brosza, plastik, druk 3D, 80 x 75 x 10 mm, 2019

Mass Individuality brooch, plastic, 3D print, 80 x 75 x 10 mm, 2019



Daniela Novosadová

Wiadomość brosza, srebro, 80 x 30 x 9 mm, 2016

Message brooch, silver, 80 x 30 x 9 mm, 2016

Wiadomość brosza, miedź, 33 x 30 x 6 mm, 2016

Message brooch, copper, 33 x 30 x 6 mm, 2016

Wiadomość brosza, miedź, 33 x 30 x 6 mm, 2016

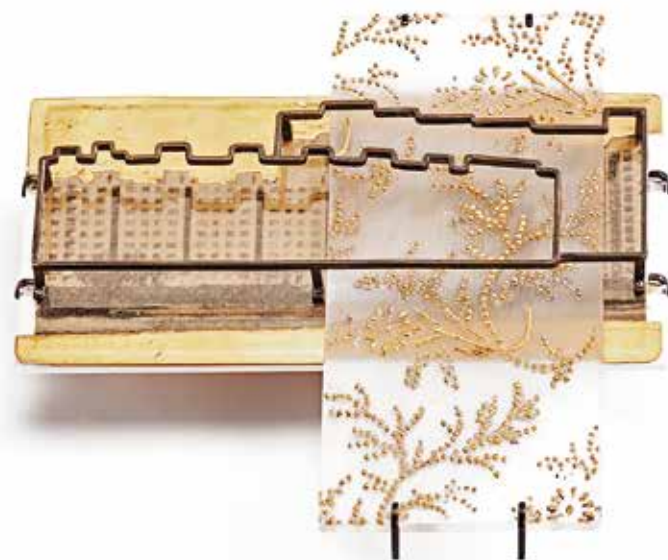
Message brooch, copper, 33 x 30 x 6 mm, 2016



Kristína Blišťanová

Cicha lektura brosza, papier, mosiądz, 70 x 40 x 10 mm, 2016

Silent reading brooch, paper, brass, 70 x 40 x 10 mm, 2016



Jana Machatová

Skąd pochodzisz? brosza, srebro, plexi, papier laminowany, płatki złota, 100 x 95 x 9 mm, 2014

Where are you from? brooch, silver, plexiglass, laminated paper, gold leaf, 100 x 95 x 9 mm, 2014



Vincent Durbák

Biżut tuning brosza, drewno, srebro, kolor syntetyczny, 95 x 53 x 25 mm, 2005

Jewel Tuning brooch, wood, silver, synthetic color, 95 x 53 x 25 mm, 2005

Biżut tuningowany brosza, drewno, srebro, kolor syntetyczny, 105 x 65 x 40 mm, 2005

Jewel Tuningination brooch, wood, silver, synthetic color, 105 x 65 x 40 mm, 2005





Katarína Defeo Fiúza Šipošová

Zakłócenia naszyjnik, perły, 190 x 80 mm, 2012

Disturbance necklace, pearls, 190 x 80 mm, 2012



Simona Svitková

Pamięć wisior, drewno, gąbka, 95 x 190 x 54 mm, 2016

Memory pendant, wood, sponge, 95 x 190 x 54 mm, 2016



Lucia Babjaková

Droga naszyjnik, aluminium, szkło, 700 mm, 2010

Road necklace, aluminum, glass, 700 mm, 2010



Matej Bezúch

Postbizuteria brosza, plastik, druk 3D, 42 x 72 x 20 mm, 2011

Post Jewellery brooch, plastic, 3D print, 42 x 72 x 20 mm, 2011



Lucia Bartková

Transformacja naszyjnik, plastik, druk 3D, 390 mm, 2009

Transformation necklace, plastic, 3D print, 390 mm, 2009



Petra Arbetová

Refleksja – publiczne i prywatne wisior, stal nierdzewna, lustra, lakier, bawełna, 100 x 40 x 20 mm, 2015

Reflection – public and private pendant, stainless steel, mirrors, lacquer, cotton, 100 x 40 x 20 mm, 2015

Refleksja – publiczne i prywatne wisior, stal nierdzewna, lustra, lakier, bawełna, 60 x 100 x 20 + 60 x 100 x 20 mm, 2015

Reflection – public and private pendant, stainless steel, mirrors, lacquer, cotton, 60 x 100 x 20 + 60 x 100 x 20 mm, 2015



Nicola Horečková

Bratislove pierścień, miedź, asfalt, 40 x 30 mm, 2019

Bratislove ring, copper, asphalt, 40 x 30 mm, 2019

Bratislove pierścień, miedź, asfalt, 40 x 30 mm, 2019

Bratislove ring, copper, asphalt, 40 x 30 mm, 2019

Bratislove pierścień, miedź, asfalt, 40 x 30 mm, 2019

Bratislove ring, copper, asphalt, 40 x 30 mm, 2019



Nina Abramovičová

Materialność brosza, kamień syntetyczny, smoła, miedź, 87 x 60 x 25 mm, 2018

Materiality brooch, artificial stone, pitch, copper, 87 x 60 x 25 mm, 2018

Forma podążająca za kwiatami brosza, miedź, łupek, kość, patyna, 87 x 60 x 25 mm, 2019

Form follows flowers brooch, copper, slate, bone, patina, 87 x 60 x 25 mm, 2019



Veronika Opavská

Malarstwo brosza, płótno, akryl, srebro, 95 x 75 x 18 mm, 2013

Painting brooch, canvas, acryl color, silver, 95 x 75 x 18 mm, 2013

Malarstwo brosza, płótno, akryl, srebro, 155 x 62 x 15 mm, 2013

Painting brooch, canvas, acryl color, silver, 155 x 62 x 15 mm, 2013



Viktor Kováč

Marihuana brosza, mosiądz, akwafora, kolor syntetyczny, 115 x 120 x 15 mm, 2018

Marihuana brooch, brass, etching, synhteic color, 115 x 120 x 15 mm, 2018



Zuzana Šuleřová

Podrůž může být celem brosza, Źelazo, 100 x 58 x 40 mm, 2009

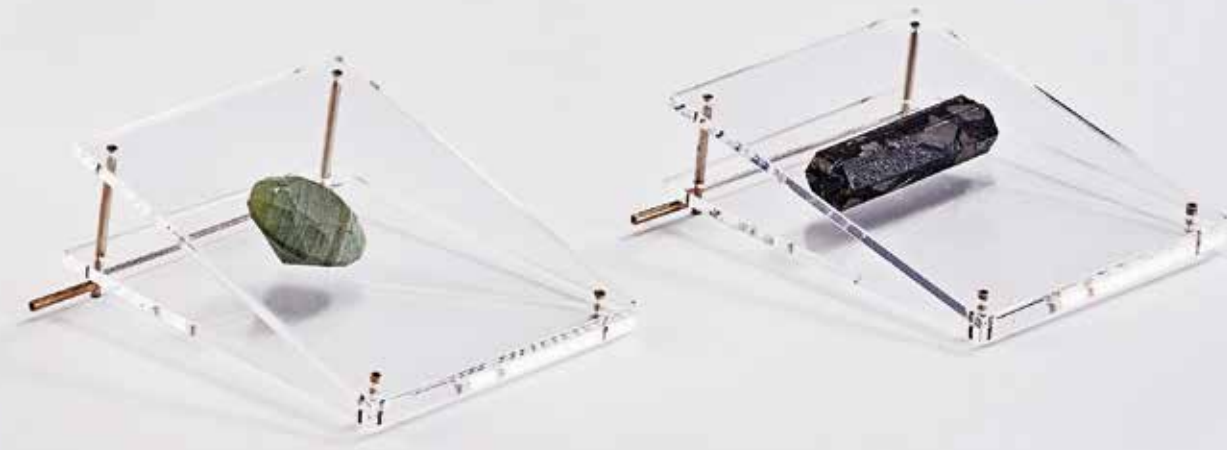
The journey can be the destination brooch, iron, 100 x 58 x 40 mm, 2009



Vladiřra Labudovř

Micro-Maco pierścieř, stal nierdzewna, plastik, 140 x 90 x 28 mm, 2017

Micro-Maco ring, stainless steel, plastic, 140 x 90 x 28 mm, 2017



Mia Čopikova

Cięty kamień brosza, plexi, srebro, kamień, 50 x 65 x 20 mm, 2015

Cut stone brooch, plexiglass, silver, stone, 50 x 65 x 20 mm, 2015

Cięty kamień brosza, plexi, srebro, kamień, 50 x 65 x 20 mm, 2015

Cut stone brooch, plexiglass, silver, stone, 50 x 65 x 20 mm, 2015



Pracownia Biżuterii i Metali na Akademii Sztuk Pięknych, Uniwersytet w Szanghaju Chiny

Pracownia Biżuterii i Metali na Akademii Sztuk Pięknych w Szanghaju – stanowiącej kolegium Uniwersytetu Szanghajskiego – została założona w 2003 roku, jako jedna z pierwszych uniwersyteckich inicjatyw w Chinach wspierających kształcenie w dziedzinie złotnictwa, metaloplastyki i projektowania biżuterii.

Dyrektorką, założycielką i autorką programu nauczania jest prof. Shannon Guo – artystka oraz promotorka współczesnego złotnictwa. W 1989 roku otrzymała licencjat w dziedzinie projektowania graficznego. W 1994 roku wyjechała na studia magisterskie do Stanów Zjednoczonych. W 1999 r. zdobyła tytuły magistra nauk humanistycznych oraz magistra sztuk pięknych na Indiana University of Pennsylvania (specjalizacja: biżuteria i metale, specjalizacja poboczna: ceramika). Jej prace były wystawiane i wielokrotnie nagradzane zarówno w kraju, jak i za granicą. Jest inicjatorką i współwłaścicielką galerii „Twocities Gallery” w Szanghaju, która powstała w 2005 roku, jako pierwsza w Chinach przestrzeń wystawowa poświęcona promocji współczesnego rzemiosła artystycznego. Jest też kuratorką licznych wystaw z dziedziny szkła, ceramiki, laki, biżuterii i metaloplastyki. Jedną ze współkuratorów międzynarodowej wystawy „Ahead of Curve – współczesna chińska porcelana i szkło”, otwartej w Cheltenham Museum w październiku 2014 roku, a następnie prezentowanej w Bristol Museum i Stoke-on-Trent Museum (Wielka Brytania).

Wystawa ta została uhonorowana na poziomie krajowym i była sponsorowana przez Art Council England.

Opracowany przez prof. Shannon Guo program nauczania w Pracowni Biżuterii i Metali obejmuje studia licencjackie oraz trzyletnie studia magisterskie. Studenci podczas zajęć uczą się zarówno tradycyjnych technik obróbki metalu, jak również poznają współczesne sposoby pojmowania biżuterii jako dziedziny sztuki wymagającej krytycznego myślenia i wykorzystywania nieszablonowych technik oraz materiałów. Zajęcia prowadzone są przez stałych wykładowców (prof. Shannon Guo, Xu Jiaying i Lv Zhongquan), jak również współpracujących z Pracownią artystów. Do tej pory gościnnie nauczali tu uznani pedagodzy i projektanci biżuterii, m.in.: Kim Buck, Norman Cherry, Mary Lee Hu.

Na wystawie zaprezentowane zostały prace wykładowców, osób związanych z akademią, a także absolwentów Pracowni, którzy są dziś uznanymi twórcami i pracownikami uczelni artystycznych.



The Jewellery and Metals Studio at the Shanghai Academy of Fine Arts – which is a college of Shanghai University – was established in 2003 as one of the first university initiatives in China to support training in goldsmithing, metalwork and jewellery design.

The Jewellery and Metals Studio at the Academy of Fine Arts Shanghai University, China

The director, founder and author of the curriculum is prof. Shannon Guo – artist and promoter of contemporary goldsmithing. In 1989 she received a bachelor's degree in graphic design. In 1994, she went to the United States to study for her master's degree, which she finally obtained from Indiana University of Pennsylvania in 1999, in humanities as well as in fine arts (specialization: jewelry and metals, secondary specialization: ceramics). Her works have been exhibited and awarded many times both in China and abroad. She is the founder and co-owner of the gallery of contemporary crafts – “Twocities Gallery” in Shanghai, which was established in 2005 as the first exhibition space in China devoted to the promotion of contemporary artistic craftsmanship. Curator of numerous exhibitions in the field of glass, ceramics, lacquer, jewellery and metalwork. She was one of the co-curators of the international exhibition “Ahead of Curve – Contemporary Chinese Porcelain and Glass Exhibition”, which opened at the Cheltenham Museum in October 2014 and was then exhibited at the Bristol Museum and Stoke-on-Trent



Museum in Great Britain. This exhibition was honored as an exhibition at a national level and was sponsored by Art Council England.

Developed by Professor Shannon Guo, the curriculum in the Jewellery and Metals Studio includes an undergraduate and a three-year-long graduate programme. Students learn both traditional metalworking techniques as well as contemporary ways of thinking about jewellery as an art form that requires critical thinking and the use of unconventional techniques and materials. Classes are taught by regular lecturers (Prof. Shannon Guo, Xu Jiaying and Lv Zhongquan), as well as artists collaborating with the Studio. So far, guest lecturers have been: Kim Buck, Norman Cherry, Mary Lee Hu and others.

The exhibition presents works of lecturers, people connected with the Academy, as well as graduates of the Studio who are now recognised artists and employees of art schools.



Uczestnicy / Participants

Shannon Guo

Profesor nadzwyczajna, dyrektorka Publicznego Centrum Sztuki przy ASP w Szanghaju, dyrektorka Wydziału Biżuterii i Metali na ASP w Szanghaju, wicedyrektorka Komitetu Metali w Chińskim Stowarzyszeniu Rzemiosła, współzałożycielka i dyrektorka artystyczna Galerii Twocities w Szanghaju

Associate Professor, Director of Public Art Center, Shanghai Academy of Fine Arts, Director of Jewelry and Metals, Shanghai Academy of Fine Arts, Vice Director of Metals Committee, Chinese Crafts Association, Co-founder, Artistic Director of Shanghai Twocities Gallery

Joyce Xu

Wykładowczyni, Wydział Biżuterii i Metalu, ASP w Szanghaju

Lecturer, Department of Jewelry and Metal, Shanghai Academy of Fine Arts

Zhong Quan Lv

Wykładowca, Wydział Biżuterii i Metalu, ASP w Szanghaju, Zastępca Sekretarza Generalnego Komitetu ds. WYROBÓW z Żelaza Chińskiego Stowarzyszenia Rzemiosła

Lecturer, Department of Jewelry and Metal, Shanghai Academy of Fine Arts, Vice Secretary General of the Hardware Committee of the China Craft Association

Xiang (Diana) Cheng

Absolwentka, profesor nadzwyczajna w Design College, Uniwersytet Sztuk Nanjing

Graduate, associate Professor at Design College, Nanjing University of Arts

Shifa Hu

Absolwent, wykładowca w Kolegium Mody na Uniwersytecie Inżynierii w Szanghaju, założyciel platformy publicznej New Jewelry Wechat

Graduate, lecturer at The Fashion College of Shanghai University of Engineering Science Founder, New Jewelry Wechat public platform

Sang Li

Absolwentka, Wydział Biżuterii i Projektowania Mody w Instytucie Sztuki Wizualnej w Szanghaju

Graduate, Jewelry and Fashion Design Department of the Shanghai Institute of Visual Art

Ruyu Yan

Absolwentka, wykładowczyni na Uniwersytecie Jian Qiao w Szanghaju

Graduate, lecturer at Shanghai Jian Qiao University

Xiaochen (Charlene) Liu

Absolwentka, doradczynie akademicka na Akademii Międzynarodowej Sztuki Wizualnej

Graduate, academic Advisor at AIVA (Academy of International Visual Art)

Zhiwen Zheng

Absolwentka, wykładowczyni na Uniwersytecie Donghua

Graduate, lecturer at Donghua University

Bifei Cao

Profesor nadzwyczajny, Szkoła Sztuki i Wzornictwa, Uniwersytet Technologii w Guangdong, Chiny, założyciel Galerii Non-or Jewelry, Guangzhou, Chiny

Associate Professor, The School of Art and Design, Guangdong University of Technology, China, Founder of Non-on Jewelry Gallery, Guangzhou, China

Molly Ning

Wykładowczyni, Akademia Sztuk Pięknych przy Uniwersytecie Normal w Hangzhou

Lecturer, Hangzhou Normal University Academy of Fine Arts

Wendi Zhang

Profesor nadzwyczajna i dyrektorka Wydziału Sztuki i Rzemiosła w Szkole Projektowania, ASP w Jilin. Członkini Chińskiego Instytutu Rzeźby i Stowarzyszenia Chińskich Rzeźbiarzy Miejskich, zastępczyni sekretarza generalnego Miejskiego Instytutu Rzeźby w Changchun oraz członkini Szanghajskiego Stowarzyszenia Biżuterii

Associate Professor and Masters Director of the Department of Arts and Crafts of the School of Design, Jilin Academy of Fine Arts. She is a member of the China Sculpture Institute, the China Urban Sculptors Association, the Deputy Secretary-General of Changchun Urban Sculpture Institute, and a member of the Shanghai Jewelry Association

Yi Ping Sun

Założycielka niezależnej marki designerskiej Nashan, Manufacturing a także indywidualnej pracowni na Wydziale Sztuk Pięknych Pekińskiej Akademii Filmowej Modelowania Postaci, Biżuterii i Obróbki Metali; prowadzi badania na Uniwersytecie w Szanghaju

Founder of the independent designer brand Nashan, Manufacturing Established an individual workshop, Department Fine Arts, Beijing Film Academy Character Modelling, Jewelry and metalworking research at Shanghai University

Leo Jia Yike Su Qingxin Lu Fang Wei Li

Absolwenci studiów magisterskich w zakresie Projektowania Biżuterii i Obróbki Metali

Graduates, master's degree in Jewelry and Metalworking design

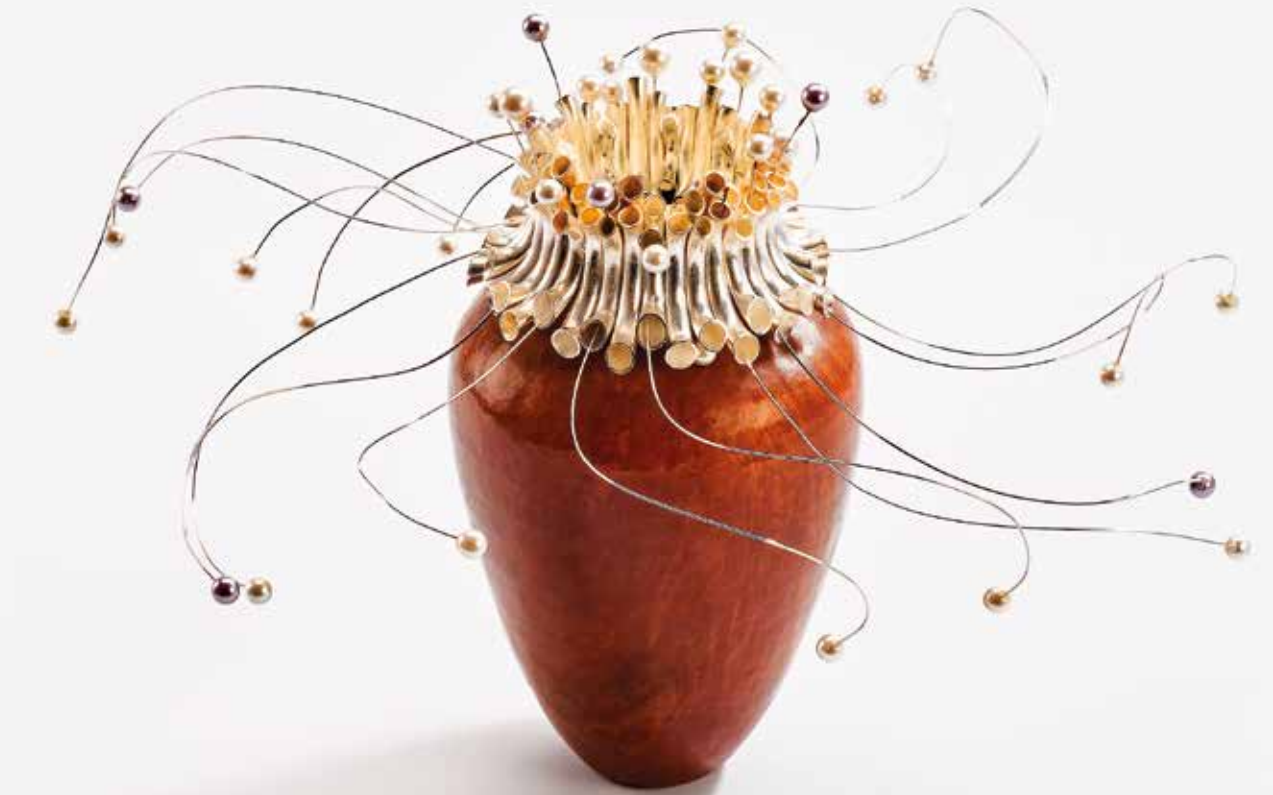




Shannon Guo

Transformacja wisiory, srebro, srebro pozłacane, modelina, 160 x 40 x 30 mm; 190 x 35 x 35 mm; 190 x 35 x 35 mm, 2017
Seria ta przedstawia wieloaspektowość ludzkiej natury, walkę dobra ze złem, „czasami Szatan wciela się w anioły”.

Transformation pendants, silver, gold plated silver, polymer clay, 160 x 40 x 30 mm; 190 x 35 x 35 mm; 190 x 35 x 35 mm, 2017
This series depicts the mixture of humanity, the struggle between good and evil, “sometimes Satan also plays as an angels”.



Zhong Quan Lv

Ku poezji naczynie, drewno, ziarno, metal, miedź, srebro, 350 x 350 x 230 mm, 2019

To the poetry utensil, wood, grain, metal, copper, silver, 350 x 350 x 230 mm, 2019



Zhiwen Zheng

Zanikanie naszyjnik, rybia łuska, srebro 925, materiał syntetyczny, 2017-2018

Inspiracją dla tej pracy były tajskie wieńce oraz tradycja noszenia paciorków w kulturze buddyjskiej, ponieważ jestem pod wpływem tej wysoce rytualnej i pobożnej formy wiary. Byłam również zaniepokojona bezmyślnym zabijaniem wielorybów przez ludzi i chciałam w ten sposób wzbudzić obawę o nasze środowisko i życie.

Fade away necklace, fish scale, 925 silver, synthetic material, 2017-2018

Inspiration for this creation comes from Thai wreaths and the wearing of beads in Buddhist culture because I am influenced by this highly ritualistic and devout form of faith. I was also disturbed by the wanton killing of whales by humans, and wanted to raise concerns about our environment and our lives.



Yike Su

Idę w stronę domu brosze, srebro, gąbka roślinna, żywica syntetyczna, włókno węglowe, perła, sznurek, 81 x 81 x 15 mm; 86 x 65 x 32 mm, 2019

Homeward Bound I Go brooches, silver, vegetable sponge, synthetic resin, carbon fiber, pearl, string, 81 x 81 x 15 mm; 86 x 65 x 32 mm, 2019



Bifei Cao

Tkanie wisior, mosiądz, miedź, 50 x 55 x 102 mm, 2014

An action of weaving pendant, brass, copper, 50 x 55 x 102 mm, 2014



Leo Jia

Miłość nigdy nie zginie obiekty, kora, szyszki sosnowe, złoto płatkowe, mosiądz, żelazo, 80 x 60 x 50 mm; 90 x 50 x 50 mm; 70 x 70 x 70 mm, 2019

Love never decay objects, bark, pine cones, gold foil, brass, iron, 80 x 60 x 50 mm; 90 x 50 x 50 mm; 70 x 70 x 70 mm, 2019

Transformacja energii – pobierana, pielęgnowana, użytkowana, chroniona, wzrastająca, tracona, wieczna.

Transformation of Energy – drawn, nurtured, consumed, sheltered, grown, lost, eternal.



Joyce Xu

Nie zapomnij o mnie brosze, srebro próby 925, ręcznie wykonany haft żołnierzy brytyjskich z czasów II wojny światowej, 68 x 45 x 15 mm; 56 x 40 x 15 mm; 46 x 46 x 15 mm, 2016

Zestaw ten bada ślady czasu oraz sens życia i śmierci.

Forget me not brooches, sterling silver, handmade embroidery of British soldiers in World War II, 68 x 45 x 15 mm; 56 x 40 x 15 mm; 46 x 46 x 15 mm, 2016

This series explores the traces of time and the meaning of life and death.



Shifa Hu

Nostalgia naszyjnik, brosze, srebro, pleksi, złoto płatkowe, miedź, fotografia, aluminium, perła, turkus, 96 x 78 x 26 mm; 58 x 80 x 22 mm; 78 x 65 x 28 mm, 2019

W pracy wykorzystano podarte zdjęcia, które stanowią tło, oraz przezroczyste ramki, które umożliwiają skupienie się na obrazach. Wyglądając niepozornie, to jednak one stają się centrum biżuterii, kreując artystyczną koncepcję wyrażającą orientalne i humanistyczne znaczenie.

Nostalgia necklace, brooches, silver, plexiglass, gold foil, copper, photo, aluminum, pearl, turquoise, 96 x 78 x 26 mm; 58 x 80 x 22 mm; 78 x 65 x 28 mm, 2019

The work uses broken photos as the background and transparent frames to focus on each picture. It looks casual, but these become the center of the jewelry, forming an artistic concept expressing Oriental and humanistic meaning.



Molly Ning

Własny cień brosze, srebro, 22k złoto, kamień szlachetny, ceramika, 130 x 50 x 30 mm, 2019

To nie jest cień słońca, to twój cień. W wielu rzeczach ludzie zobaczą swój własny cień!

Own shadow brooches, silver, 22k gold, gemstone, ceramics, 130 x 50 x 30 mm, 2019

It is not the shadow of the sun that is the shadow of oneself. In many things, people will see their own shadow!



Sang Li

Spotkanie brosze, srebro, stal, labratoryt, 82 x 33 x 30 mm; 85 x 63 x 44 mm; 91 x 43 x 37 mm, 2017-2018

Zestaw nawiązuje do moich ostatnich refleksji na temat ścieżki rozwoju życia. Myśląc o „spotkaniu” zauważam, że niektórzy spotykają się z powodu zrzędzenia losu, inni z powodu rozłąki, a większość spotyka się ze względu na przemijanie... Kiedy mijają nas bezradni, uśmiech przy drodze też jest formą rozwoju.

Encounter brooches, silver, steel, labradorite, 82 x 33 x 30 mm; 85 x 63 x 44 mm; 91 x 43 x 37 mm, 2017-2018

I use this set of works to reflect my recent understanding of the development track of life. As for the “encounter”, some meet for the sake of fate, some meet for the sake of separation, and most meet for the sake of passing by... When the helpless pass by, a smile at roadside scenery is also a form of growth.



Qinxin Lu

Czy takiej przyszłości oczekujemy? brosze, emalia, miedź, srebro, cement, włókno, 110 x 80 x 30 mm; 80 x 90 x 20 mm; 60 x 80 x 20 mm, 2019

Ludzie pracy żyjący na najniższych szczeblach społecznych są dla społeczeństwa zwierciadłem prawdziwego życia. Odzwierciedlają zjawiska społeczne, będące uosobieniem czasów. Ja również jestem jednostką żyjącą w społeczeństwie, a w procesie tworzenia podglądam i zastanawiam się nad sobą.

Is the future expected? brooches, enamel, copper, silver, cement, fiber, 110 x 80 x 30 mm; 80 x 90 x 20 mm; 60 x 80 x 20 mm, 2019

The working people living at the bottom of society are a mirror of real life for society. They reflect the social phenomena which epitomize the times. As for me, I am also an individual living within society, and I peer and reflect at myself during the process of creation.



Wendi Zhang

Podróż przez Życie – część II wisior, brosza, srebro, miedź, emalia, włókno, 68 x 85 x 35 mm (brosza); 80 x 320 x 40 mm (naszyjnik), 2019

Każdy człowiek ma unikalny życiowy ślad, rozpoczynający się w dniu narodzin. Niezależnie od tego czy jest to łagodna podróż czy też trudne doświadczenie, od każdego wymaga się nieugiętości i wytrwałości na swojej życiowej ścieżce. Drugi obiekt inspirowany jest życiem morskim i wykorzystuje różne materiały nieorganiczne i organiczne, aby wyrazić nierozwalny związek pomiędzy wszystkimi żywymi stworzeniami. Nigdy nie dowiemy się, co napędza wciąż zmieniającą się podróż życia, ale to transformacja i wytrwałość wydają się być ponadczasowymi tematami każdego istnienia.

Journey of Life – part II pendant, brooch, silver, copper, enamel, fiber, 68 x 85 x 35 mm (brooch); 80 x 320 x 40 mm (necklace), 2019

Each individual has a unique life footprint starting from birth. Whether it is a smooth journey or a rough experience, each individual requires adamancy and persistence in their life path. Inspired by marine life, the second part of the "Journey of Life" series uses different inorganic and organic materials to express the inextricable and connected relationship between all living creatures. We will never know what is driving the ever-changing journey of life, but in the end, transformation and persistence seem to be the timeless themes of every life.



Li Fang Wei

Shan You obiekt, srebro próby 999, 225 x 262 mm, 2019

Shan You object, fine silver, 225 x 262 mm, 2019



Ruyu Yan

Łańcuch myśli bransoleta (z broszą), srebro, 100 x 50 x 130 mm (brosza); 50 x 50 x 80 mm (bransoleta), 2017

Wire of Thoughts bracelet (with brooch), silver, 100 x 50 x 130 mm (brooch); 50 x 50 x 80 mm (bracelet), 2017



Xiaochen (Charlene) Liu

Dzień samotności brosze, strony mangi (komiksu), żywica, nici nylonowe, cekiny, srebro, 100 x 100 x 40 mm; 55 x 20 x 40 mm; 50 x 50 x 40 mm, 2018

Lonely Day brooches, manga pages, resin, nylon threads, paillette, silver, 100 x 100 x 40 mm; 55 x 20 x 40 mm; 50 x 50 x 40 mm, 2018



Yi Ping Sun

Wróciłeś? brosze, drut metalowy, PCW, srebro, mosiądz, koraliki szklane, perły, srebro złoczone 18k złotem, 120 x 30 x 40 mm; 110 x 80 x 60 mm, 2019

Are you back? brooches, metal wire, PVC, silver, brass, glass beads, pearls, silver plated with 18k gold, 120 x 30 x 40 mm; 110 x 80 x 60 mm, 2019



Xiang (Diana) Cheng

Geometria przyjęcia brosze, druk 3D, żywica światłoczuła, barwienie, 80 x 50 x 50 mm; 80 x 60 x 60 mm; 80 x 70 x 70 mm, 2015-2017

Geometry of the party brooches, 3D printing, photosensitive resin, dyeing, 80 x 50 x 50 mm; 80 x 60 x 60 mm; 80 x 70 x 70 mm, 2015-2017



Galeria Sztuki w Legnicy | The Gallery of Art in Legnica
pl. Katedralny 1 | 1 / Katedralny Square
59-220 Legnica
galeria.legnica.eu / silver.legnica.eu
fb: @galeria.sztukiwlegnicy, @Legnica Jewellery Festival Silver
| ig: @galeria_sztuki_w_legnicy, @legnica_silver_festival

Wydawca | Editor:
Galeria Sztuki w Legnicy / The Gallery of Art in Legnica

Dyrektorka | Director:
Justyna Teodorczyk

Kuratorki | Curators:
Mária Hriešik Nepšinská, Ewelina Mederska, Anna Wójcik

Tekst wstępu | Introduction text:
Mária Hriešik Nepšinská

Tłumaczenie | Translation by:
Anna Miller

Fotografie | Photographs:
Adam Oleksiak (G-M Studio) s. 14-42, s. 50-66
archiwa szkół | schools' archives s. 4-13, s. 44-47, s. 67

Opracowanie graficzne | Graphic design by:
Dorota Bryja-Wiśniewska HanahStudio

Miejsce prezentacji | Place of presentation:
Galeria Ring, Rynek 12-14 /
Ring Gallery, Main Square 12-14

Druk | Printing by:
JAKS, Wrocław

© Copyright by:
Galeria Sztuki w Legnicy 2021
Wydanie pierwsze
ISBN: 978-83-65841-58-2

Legnicki Festiwal  srebro  silver

Patronat honorowy / Honorary patronage:



Partnerzy i Sponsorzy / Partners and Sponsors:



Patronat medialny / Media patronage:

